

portorožan



Štev./N^o 7 * julij - avgust / luglio - agosto 1992 * * * * * letnik/anno II

Na nizki ravni...

Dne 2.7.1992 je občinska skupščina imela na dnevnem redu eno samo točko: stanje, problematika in aktivnosti na področju turizma ter oblikovanje turistične promotivne politike. V okviru te točke je bila podelitev na:

1) Informacija o fizičnih in finančnih rezultatih dejavnosti gostinstva in turizma v letih 1985-1991;

2) Problematika turizma v letu 1992 in aktivnosti pristojnih organov in organizacij v občini Piran za njeno razreševanje;

3) Oblikovanje turistične promotivne politike Portoroža.

Gradivo za 1) in 2) je pripravil Oddelek za plan, finance in proračun. Promotivno politiko je obdelal po naročilu Obalno kraške turistične poslovne skupnosti (sedež v Portorožu) prof.dr.B.Pirjevec ob pomoči asistenta I.Cačiča, dipl. ekonomista - obeh z ekonomske fakultete v Zagrebu.

Gradivo pod 1) in 2) vsebuje statistične in finančne podatke. Tako je za obdobje 1985-1990 (leta 1991 zaradi vojne ni mogoče upoštevati) s številkami izkazano, da število nočitev konstantno pada. Zakaj - ni navedeno, oz. niti poskusa dati odgovor na to vprašanje ni. Pa vendar je to glavno. Zakaj bi sicer izgubljali čas za obravnavo in delali stroške?

Glavno vprašanje je: koliko nam posamezna "vrsta" kapitala, vložena v turizem, prinaša. V oči pada, da so počitniški domovi slabo izkoriščeni. Postelj imajo okoli 3.900. Njihova izkoriščenost je komaj 12%. (Odstotek je izračunan le za l. 1990, vendar je iz tabel o številu ležišč "že na oko" vidno, da velja to za celotno obravnavano obdobje. To "se vidi" tudi sicer: krasni domovi na najlepših pozicijah - "Agrotehnika" zraven Vile Marije, "Vila Tartini" v Strunjanu, "Dom mežiških rudarjev" na začetku Lucije, "Lip Bled" na Seči-itd. Če bi ti objekti bili v lasti ali vsaj v najemu posameznih družin, bi obratovali celo leto in Portorož bi bil bogatejši. Na to sem v skupščini opozoril večkrat. Zahteval podatke in analize, dal pobudo, da se počitniški domovi prenesejo v komercialni turizem - z oddajo v najem, leasingom in podobno. To bi bil realen začetek uvajanja turističnih obratov družinskega tipa.

Povprečno padanje v navedenih petih letih znaša 3,3% skupno 15,5%. Portorožani pomnimo Švede, Angleže, Holandce, ki jih že dolgo ni več. Vzrok ni pri njih, je pri nas. Sam bi lahko navedel vrsto razlogov. Profesionalci bi morali imeti natančne študije o njih. Toda pravih profesionalcev sploh nimamo in to je poglaviti razlog našega nazadovanja.

Zanimiv je tudi podatek, da v turizmu dela 45% vseh zaposlenih v gospodarstvu; ustvarijo pa 47% dohodka v občini. Če pogledamo, kakšne drage "naprave" ima teh 45% zaposlenih (Hoteli Bernardin, Riviera, Palace, Metropol, kompleksa v Strunjanu itd.), potem se vsiljuje spoznanje, da je vloženi kapital malo donosen. Da imajo naši gostinstvo-turistični delavci nizke plače in da nam številni dobri

kadri zaradi tega uhajajo, ni treba niti omenjati, saj je splošno znano.

Če pomislimo, da so najlepše družbene restavracije slabo obiskane, da pa imajo "Pavle" v Piranu, "Tomi", "Miranda" in "Fancy" v Portorožu, "Božiček" in "Žekar" na Seči vedno polno - je na dlani zaključek, da je treba vse portoroške "kapacitete" (prenočitvene, restavracijske, itd.) čim preje spraviti v roke zasebnikov.

Dalje prihodnjič.

Dušan PUH

HOKUS POKUS - ALI KAKO REŠITI PORTOROŠKI TURIZEM

Letošnje napovedi o portoroški turistični sezoni so bile vseh možnih nians - od izrazito črnogledih do zmerno pesimističnih, od rahlo in zmerno optimističnih pa vse do skrajno dobrih... Naš astrolog Srečko Možina je bil v majskem "Portorožanu" previdno delfijski, ko je napovedal, da se bodo turisti letošnje poletje odločali pretežno za letovanje v eksotičnih krajih. No, takrat smo optimisti upali, da sodi tudi Portorož med takšne kraje..., saj smo vendar lani na naših tleh imeli vojno, nad portoroško plažo pa so se celo "sprehajala" oborožena vojaška letala. Izkazalo pa se je, da turisti tovrstne "eksotike" ne marajo...

Ne ogrevajo pa se niti za tisto eksotiko, ki so jo letos uvedli portoroški turistični gospodarstveniki - najbrž do grla siti suhih let - namreč visoke cene. Izgleda, da so se hotelirji šele v zadnjih tednih omeščali oz. pogledali resnici v oči in nekoliko popuščajo pri cenah, da bi vsaj poizkusili zaustaviti tok slovenskih turistov proti hrvaški strani...

V lanskem vojnem poletju so ocelinski Slovenci, razvajani od širnih dalmatinskih plaž in kristalnega morja - odkrili ne preveč čisto, lepljivo slovensko morje (komu je bilo zanj sploh mar - ko smo ga imeli v "jugi" tolikoo... na pretek). Turistični delavci v Portorožu, navajeni mirnih nemških turistov in nekoliko glasnejših Italijanov - predvsem njihove večje kupne moči - pa so odkrili hrupnega domačega gosta in njegovo, na žalost, plitvo denarnico. Seveda so bili drug nad drugim razočarani! Zato se letos ne eni ne drugi niso pretirano trudili - prvi, da bi druge privabili v Portorož, drugi pa, da bi še enkrat

poizkusili srečo in letovali v kraju, ki jih je lansko poletje sprejel kot nujno zlo, čakajoč na boljše goste (in čase).

No, lansko katastrofalno turistično sezono smo opravičevali z vojno, letos - prepričani, da so novi časi že tu - smo, vsaj potihem, pričakovali več. Pri tem smo precenjevali znanje geografije, politike ali pa zgolj pogum naših potencialnih gostov iz tujine, ki se nekako nočejo odločiti, da bi se vrgli v avanturo in zavili v smeri kažipotov v njihovih deželah, na katerih skoraj povsod še piše "Jugoslavija"!

Seveda so to objektivna dejstva, zakaj turistov ni (oz. jih je (pre) malo), povsem pa se pozablja, da število nočitev v naši občini upada že od leta 1985.

V študiji o načinu promocije Portoroža kot turistične destinacije (ki je nastajala v tem letu) tako rekoč ni besedice o vzrokih za trend padanja števila gostov v Portorožu oz. v vsej občini.

To pa je tisto, kar nas vse v Portorožu skrbi, ne glede na to ali si služimo vsakdanji kruh neposredno v turizmu ali ne...

Ker ni realnih analiz in ocen, zakaj je gostov v Portorožu vse manj, mnogi dajejo pavšalne, "na pamet" izrečene sodbe... ("Najboljša", ki sem jo nazadnje prebrala v Primorskih novicah, je, da je za slab obisk kriv odlok o javnem redu in miru ter varstvu pred hrupom v občini Piran).

Kako enostavna bi bila rešitev: zgolj ukiniti bi ta odlok in bi se turistov kar trlo!

Le zakaj tega že danes ne naredimo?! Lahko je preprostim na umu!

Livija Sikur Zorman

PORTOROŠKI NOČNI TEK

V soboto 8.avgusta bo po glavni portoroški ulici na 5500 metrov dolgi progi portoroški nočni tek. Start bo ob 22.uri pred hotelom Riviera. Prijavijo se lahko vsi stari nad 15 let na športni agenciji POLO v Kopru (Pristaniška 3, tel.:22-334) ali na dan prireditve na startu od 18. do 21. ure.

Posebna atrakcija prireditve bo gotovo tek natakarjev s pladnji za pokal Portoroža (ob 21,30), še prej (ob 21.) pa bodo na terasi "Jurčka" nastopile plesne skupine v akrobatskem rock and rollu.

KINOLOŠKO DRUŠTVO PORTOROŽ, Obala 16

obvešča lastnike nelovskih psov, da bo

30.avgusta '92 ob 9.uri telesno ocenjevanje psov.

Lastniki redkih pasem, prijavite se pravočasno, da bomo lahko poskrbeli za ustrezne sodnike!

S seboj prinesite rodovnik, potrdilo o cepljenju in člansko izkaznico.

DOBIMO SE PRI MINI GOLFU V PORTOROŽU!



NAŠI OBRAZI • NAŠI OBRAZI •



SAMO POTOKAR, svetovni vice-prvak v jadraniu razreda Evropa

Usodno povezan z morjem

Le "štrbunk" je naredilo v izolskem mandraču neko julijsko nedeljo. Čez nekaj sekund je na obali že stal Samo Potokar, ves premočen, toda še vedno presrečen. To je bil le začetek praznovanja Samove srebrne medalje s 26. svetovnega prvenstva v jadraniu razreda "evropa", ki je od 28. junija do 12. julija potekalo v Izoli.

Kot nam je Samo povedal, je že od samega začetka računal na eno izmed kolajn. Po njegovi dobri uvrstitvi na prvi regati pa smo zanj držali pesti vsi, ki smo svetovno prvenstvo spremljali od blizu.

Vse Samovo življenje je že od malih nog prežeto z morjem. Na optimistu je začel jadrati pri dvanajstih letih in od takrat se od morja še ni ločil. V jadralskem smislu je začel "rasti" v portoroškem klubu "Pirat". Ko sva se pogovarjala v Izoli, kar ni mogel zadržati svoje pripombe na "Portorožanovo" pisanje o tem klubu: "V Klubu je res nekaj ljubljancov, toda ti so tam zaradi svojih otrok", je pojasnil. Ko govori o svojih prvih uspehih, pove, da je bil tudi sicer dober rokometni in nogometni vratar. Toda prav uspehi v jadraniu so ga spodbudili, da je ostal zvest temu športu.

Zdaj je Samo član kluba "Societa sportiva italiana" iz Pirana. V klubu sami izdelujejo jadrnice "evropa" in "optimist". "Tako smo vsaj glede osnovnega sredstva preskrbljeni. V ostalih klubih si morajo jadranci jadrnice sami priskrbeti. To seveda ni poceni, zato veliko jadrancev opusti jadranje. Živeti je pač treba, od jadranja pa se ne da živeti", je dodal Samo Potokar in se zahvalil svojemu sponzorju Casinaju.

Tudi sam zapušča jadranje. Svetovno prvenstvo v Izoli je bilo njegovo zadnje tekmovanje.

Toda to še ne pomeni, da Samo zapušča morje. Zaposlen je pri Splošni plovbi. Pred svetovnim prvenstvom je plul na Kompasovem katamaranu. Ravno zdaj že pluje proti Afriki. Verjetno bo imel na ladji tudi veliko časa za razmišljanje. Ne ve še prav natanko, ali bi še študiral ali pa bi ostal na ladji. Samo je končal Višjo pomorsko in prometno šolo, vpisal pa se je še v 3. letnik Visoko komercialne ekonomske šole v Mariboru. Za tako dobrega študenta kot je Samo, bo prav gotovo tudi univerza lahek zalogaj. Sicer pa je pri 22. letih še vedno dovolj časa za tako pomembne odločitve.

Samo je preprost in skromen. Ko so ga novinarji vprašali o končnih uvrstitvah, jim je odgovoril, da ima veliko jadrancev dobre možnosti za visoke uvrstitve, saj so bili mnogi, po njegovih besedah, odlično pripravljene. Sam pa se ni mogel udeležiti "Open Week"-a, ki je potekal pred svetovnim prvenstvom. Zato je mnoge presenetil njegov dober začetek. Za svetovno prvenstvo je imel pripravljeno povsem novo jadrnico, ki pa ni ustrezala strogim kriterijem mednarodne žirije in na morje je moral s svojo staro "europa". "Zame je najpomembnejše jadrati, drugo me ne zanima", je dejal, ob tem pa še povedal, da je eno izmed regat komajda uspešno odpeljal. Na cilj se je namreč vrnil kar nekaj kilogramov težji. V jadrnico mu je vdrla voda in kar veliko spretnosti je potreboval, da je regato "zvozil do konca".

Samu lahko za konec zaželimo le še mirno morje in obilo uspehov.

Sijan PRETNAR

KDO JE KDO V PORTOROŽU - KDO JE KDO V PORTOROŽU - KDO JE KDO

Predstavljamo vam

gostinsko restavracijski in trgovski kompleks "Mercator-Degro" na Belem križu

Ivan ŠRAML je kar osemnajst let vodil restavracijo in bife "Bell križ", lani pa je vodenje prevzel Franc GAJŠT. Gospod Šraml je sicer upokojen, vendar zaradi gostov, ki ga poznajo in cenijo, še vedno pomaga pri njenem vodenju. Vodja restavracijske kuhinje pa je njegova žena Marta ŠRAML. Restavracijo, bife in market so pred petimi leti popolnoma prenovili, naredili so novo teraso, pridobili prostorno parkirišče za goste in kupce. Teraso nameravajo v prihodnosti še razširiti, saj je obisk velik. Največ imajo domačih gostov, prihajajo pa tudi Italijani, Avstrijci in Nemci. Gospod Šraml pravi, da so gostje zadovoljni, saj lahko izbirajo med ribjimi jedmi in kvalitetno domačo kuhinjo.

Zaposleni pa se tudi vsi trudijo za čim bolj privlačno podobo restavracije in bifeja.

Pomočnik poslovođe restavracije je že več let Ivan RADOSLAV. Slobodan STANKOVIČ in Branko IVANKOVIČ sta natakarja. Vodja izmene je Tomislav JAMBREŠIČ, pomočnik vodje kuhinje pa Marjan RAŠPOLIČ. Kuhata še Slavojka MAKSIMOVIČ in Iva JANKOVIČ. Pomožni kuharici sta Livija KATALENIČ in Joka BOJIČ.

V bifeju strežejo Mimica GREGOROVIČ, Zdenka PAVLIN, Anita TOMIČ pa je na porodniškem dopustu.

Ljuba MILOTIČ je poslovodkinja marketa, Milan MARUŠIČ je njen pomočnik. V trgovini prodajajo: Ana BOLANCA, Marija PRODAN in Dragica VELIČ, za blagajno so Danijela TOMŠIČ, Štefanija MILKOVIČ, Tanja KRANJC, Jasna VISKIČ in Verica LAH.

V mesnici sta Feručo VELJAK in Aldo VIVODA.

Snežna REŠEK

MI MED SEBOJ

Našemu sokrajanu,

jadralscu Samu POTOKARJU s Senčne poti 12 A, ponosni čestitamo za velik uspeh - srebrno medaljo - na svetovnem prvenstvu v jadraniu, ki se je nedavno končalo v Izoli.

Ob praznovanju lepega življenjskega jubileja čestitamo Danimirju BUBNIČ-u z Obale 7, Ivanu KNEZ-u z Viřfanove ulice 26 in Maksu PODG ORNIK-u z Vesne 22.

ANEKDOTE IZ PORTOROŠKIH LOGOV:

Ljubitelj opere Štoka

Ko je znani portoroški zobozdravnik Štoka - seveda nekoliko razporežen - v domu armade, sedanji "Istri", med pavzo godbenikov dvignil svoj bariton s "Toreador, toreador...", pristopi k njemu dežurni doma in ga opozori, da ne sme vpiti.

"Ne vpi-jem! Po-jem!", mu zlogovano odvrne Štoka. "Poslušaj me rajši, da se še ti kaj naučiš!". Dežurni, ki je bil iz sestava vojaških godbenikov, je takoj razumel pri čem je, zato se je sunkovito obrnil in odšel.

"Carmen" naj bi bila torej vpitje, je Štoka zamomljaj bolj sam zase. "Prav. Bom pa "Traviato", ta je manj vpitje!"

Mirko Kos

SOŽALJE

Ob smrti Rudolfa RAZPOTNIKA z Lepe ceste iskreno sožalje njegovi družini PIKEL-RAZPOTNIK.

Hčerama in sinu Marije BONIN z Obale 15 ob njeni smrti izrekajo najgloblje sožalje prijatelji in sosedje.

Poleg cvetja na grob pokojne Marije BONIN darujejo stanovalci iz hiše Obala 15 in bližnje sosesčine 8.800 tolarjev v sklad za nakup opreme za bolnišnico Izola.

Oh, da bi bilo več takšnih, kot je Darja Gržinič, v naših trgovinah!

V prejšnji številki "Portorožana" so bralci "Portorožana" izbrali gospo Darjo Gržinič za najbolj prijazno prodajalko, zato vam jo v tokratni številki bolje predstavljamo.

Zaposlena je kot blagajničarka v trgovini Mercatorja v Portorožu pri avtobusni postaji, stanuje pa v Luciji.

Rezultat ankete jo je prijetno presenetil in poudarila je, da to delo z veseljem opravlja že 21 let.

Rojena je bila v Šmarjah pri Ajdovščini. Ker jo je trgovski poklic veselil že od malih nog, se je vpisala na triletno trgovsko šolo v Novi Gorici. Po končanem šolanju je bila najprej vajenka v Luciji, nato pa se je zaposlila v Portorožu.

Osnovno vodilo pri pri njenem delu je, da je stranka lepo postrežena in odide iz trgovine zadovoljna, kar ji lahko nudi le prijazen in ustrežljiv prodajalec.

Seveda si vsi želimo, da bi bilo čimveč takšnih prodajalk, kot je gospa Darja Gržinič. To bi nedvomno prispevalo k prijaznejši podobi našega kraja. Na kupčevo odločitev prav gotovo vpliva prijaznost prodajalca, zato bi se lahko ob napisanem zamislili vsi tisti, ki svoje stranke želijo le čim prej odpraviti in takšnih je žal še vedno preveč. Saj poznate slogan "turizem smo ljudje!"

Larisa Kunst

HRUP ALI MIR: JE HRUP ZABAVA ALI JE ZABAVA HRUP?

ŠE: HRUP NAS STISKA ZA VRAT

Ko je občinska skupščina na decembrski seji lanskega leta sprejela Odlok o javnem redu in miru in varstvu pred hrupom, smo bili prepričani, da so s tem zagotovljena vsa potrebna pravna sredstva za ukrepanje, če bi podjetja, organizacije ali posamezniki motili javni red in mir in če bi s prekomernim hrupom obremenjevali okolje in občane. Sprejetje odloka smo tudi podprli z glasovanjem v občinski skupščini.

Pet mesecev po sprejetju tega odloka in na začetku turistične sezone, moramo ugotoviti, da hrup elektronsko ojačane glasbe nespremenjeno obremenjuje tako okolje Portoroža kakor tudi okolje Fiese, ki so po navedenem odloku (8.čl.) območja, posebej varovana pred hrupom. Ker smo izhajali iz tega, da gostinsko podjetje Castrum d.o.o. v Fiesi in HTPO Riviera, p.o. v Portorožu ne morejo imeti ustreznih dovoljenj, smo dne 2., 3., 4. in 5. julija vsak večer obvestili policijsko postajo Portorož o hrupu, ki presega meje hrupa, ki je dovoljen z zakonom o ravneh hrupa v naravnem in bivalnem okolju ter prosili za posredovanje. Razgovor s komandirjem policijske postaje Portorož dne 6.7.1992 je pokazal, da razpolagata prej navedeni podjetji z začasnimi dovoljenjem za izvajanje ojačane elektronske glasbe in sicer ne za enkratno prireditev, temveč splošno, za ves čas od 3.7. do 24.7.1992. Izdal ga je Sekretariat za notranje zadeve občine Piran kljub temu, da sta obe prizadeti krajevni skupnosti predhodno izdali negativno mnenje.

Istega dne smo obiskali tudi načelnika sekretariata za notranje zadeve, gospoda Arisa Loboda in ga prosili, naj nam izroči kopije izdanih dovoljenj in nam s tem omogoči, da se v smislu določil ZUP-a pritožimo na izdajo dovoljenj. G. Loboda nam iz razlogov, ki jih ni bil pripravljen pojasniti, ni hotel izročiti kopije dovoljenj.

Zaradi navedenega prosimo ISSO Piran, da nelegalno izdana časna dovoljenja Sekretariata za notranje zadeve razveljavi ter o tem obvesti obe podjetji, kot tudi policijsko postajo Portorož ter jim s tem omogoči ukrepanje.

SDSS OBČINSKI ODBOR PIRAN
Predsednik:
Fedor Anton Umek

HRUP ŠE Z DRUGE STRANI

Od začetka sezone se mnogi krajanji, pa tudi gostje, čudijo večernemu in nočnemu mrtvilu v Portorožu. Mnoga poletja smo se pritoževali nad pretiranim nočnim hrupom, ki nam je kratil spanec. Med povzročitelje tega hrupa smo uvrstili na prvo mesto glasbo s teras ter "rajanje" pijancev v "Kaštela". Letos, ko smo po osmih letih Portorožani ostali brez "Kaštela", in je s sprejetjem oz. dodatkom v 8. členu odloka o javnem redu in miru (ki so ga sprejeli na pobudo predsednika KS Portorož Mitje Jančarja decembra 1991 v skupščini občine Piran) je glasba v živo iz naših krajev skoraj čisto izginila, (Le v "Jurčku" je do 23⁰⁰ pa še tam v nasprotju z 8. členom odloka o javnem redu in miru, čeprav je Oddelek za notranje zadeve Piran izdal odločbo, ki dovoljuje Hotelom Riviera vsakodnevno igranje z ojačevalnimi napravami do 23.7.1992 in dobiva zaradi te odločbe pritožbe s strani predsednika KS Portorož, ki se sklicuje na 8. člen odloka, ki

pravi: "Za območja, ki so posebno varovana pred hrupom, se šteje območje stanovanjskih naselij v občini Piran, zelene parkovne površine v Luciji, Portorožu, Fiesi in Strunjanu in območje polotoka Seče, ki je urbanistično opredeljeno kot zavarovano zeleno območje, namenjeno rekreaciji in turizmu. Na območjih, navedenih v prvem odstavku tega člena, se glasba na prostem lahko izvaja brez uporabe dodatnih naprav za ojačitev zvoka, razen v izjemnih primerih, za katere izda dovoljenje pristojni upravni organ za notranje zadeve.). Zdaj pa stokamo, da je v Portorožu zelo pusto. Zdi se nam, da smo zaradi nas samih, zakoračili iz ekstreme prehrupnih in bučnih portoroških noči v drugo skrajnost.

Tako pri "Kaštela", kot pri problemu ojačane glasbe s teras - smo poiskali rešitev v represivnih ukrepih, ne pa v alternativnih rešitvah, v drugačni podobi in ponudbi "Kaštela" oziroma drugačni obliki glasbe.

Zato apeliramo na vse krajanje, tako tiste, ki so se leta in leta borili proti hrupu ter na tiste, ki od turizma živijo, da skupaj razmislijo:

1) ali je res izključni krivec za hrup ojačana glasba s teras;

Po meritvah, ki so jih opravili strokovnjaki iz Zavoda Republike Slovenije za varstvo pri delu 13.7.1992 v Portorožu, so ugotovili, da raven hrupa žive glasbe v lokalu "Jurček" ne presega maksimalno dovoljene vrednosti, je pa raven vseh virov skupaj (živa glasba + promet (motorji, kamioni) prekoračena.

V številkah v centru pred Hotelom Riviera ob cesti je jakost hrupa brez glasbe 64 decibelov, z glasbo 68 decibelov. Torej 4 decibele razlike. V Portorožu, ki spada v III. stopnjo zahtevnosti, je maksimalna dovoljena raven hrupa do 23. ure (podnevi) 55 decibelov, ponoči pa 45 decibelov. Po zakonu lahko ta doseže raven pogostih konic 65 decibelov; raven redkih konic pa 75 decibelov. Na ulici Senčna pot v Portorožu so izmerili jakost hrupa brez glasbe 51 decibelov, z glasbo 55 decibelov.

2) ali se da poiskati namesto prepovedi izvajanja tovrstne glasbe z ojačevalnimi napravami v 8. členu odloka o javnem redu in miru kompromis v sprejemljivi jakosti in kontroli jakosti glasbe, ter strogo določenih urah ter mestih izvajanja tovrstne glasbe (Konkretni predlogi: 1) pooblaščenim komunalni inšpektorji bi z merilnimi instrumenti merili jakost hrupa ob terasah, 2) izvajanje glasbe z monitorji, 3) uporaba akustičnih izolacijskih barier na terasah).

3) ali ni škoda, da na lokaciji nekdanjega "Kaštela", letos raste plevel?

Zato predlagam sklic zbora krajanov, kjer bi izbrali 5-člansko komisijo in pripravili alternativne kompromisne predloge za krajanje, ki jih hrup moti in za krajanje, ki se jim zdi, da bi Portorož kot turističen kraj le moral imeti več zabave in glasbe.

Prispevek so podpisali: **David Božič, Tamara Gruden, Adrijana Klobas, Dejan in Aleš Dobravc, Aleš Pirec, Laura Benedetti, Anita Gregorovič, Ida Kocjan, Nataša Martinčič Nina Kocjan in Enio Čermelj.**



OB DESETIH SMO RENOMINIRALI DECIBELE
ZA 100:1!

POLETNI DNEVI V PIRANSKI KNJIŽNICI: počitnice so tudi čas za branje

Piranska Matična knjižnica je v letošnjih poletnih dnevih razveselila svoje obiskovalce z dvema novostima. Domači in tuji bralci bodo verjetno najbolj veseli **podaljšanega obratovalnega časa knjižnice** v popoldanskih oziroma večernih urah.

Knjižnica je namreč odprta **vsak dan od 8-13 ure, v sredo, četrtek in petek je odprta tudi popoldan od 16-21 ure.**

V okviru **EVROPSKEGA TEDNA KNJIGE** v pionirskem oddelku teče **nagradni mednarodni kviz "Kolumb in doba odkritij"**. Kviz lahko otroci rešujejo s pomočjo strokovnih in leposlovnih knjig, ki so na voljo v knjižnici ali doma, samostojno ali s pomočjo staršev. Vprašalnike imajo knjižničarke, ki dajejo še vse dodatne informacije. **Rešitve lahko pošljete po pošti ali jih prinesete osebno v knjižnico do 25. avgusta.**

Nagradno žrebanje bo 1. septembra letos.

SEMERTJA PO PORTOROŽU * SEMERTJA PO PORTOROŽU * SEMERTJA PO PORTOROŽU...

LEPE POZDRAVE S PORTOROŠKEGA GRADBIŠČA...

Včasih zdvoimiš, da živiš v turističnem kraju, kjer vsaj vodilnim turističnim delavcem ni vseeno, kakšna je podoba kraja in kako se gost v njem počuti.

Tako se sredi julija (tako rekoč na višku sezone) nič hudega slutečemu počitniško razpoloženemu sprehajalcu na "najelitnejši" portoroški promenadi primeri, da **naleti - na gradbišče**. Prav ste prebrali (pojdite se prepričati, če ste kak nejeverni Tomaž!)

Ravnokar delavci pridno vrtajo, razbijajo, podirajo, gradijo - obnavljajo tako imenovani plažni objekt, kjer je bila restavracija "Plaža" II. Okoli stavbe je polno opeke, gramoza in še česa... skratka - kot da je investitor samo čakal na poletje, da poprime za delo!

Odločbo o priglasitvi del za to adaptacijo je občinski upravni organ investitorju - Hotelom Palace - seveda izdal. Kaj pravzaprav njega (organ namreč), briga, če kopalci zaužijejo nekaj prahu z bližnjega gradbišča in če vrtni stroj, pa pnevmatsko kladivo neusmiljeno opozarjata, da se pri nas, v samostojni Sloveniji, tudi v najbolj pasji vročini - dela!

Birokratov ne zanima, da so s svojim papirjem (odločbo) dopustili skrčiti gostinsko ponudbo na plaži, da so dovolili gradnjo v najbolj neprimeren času in že tako klavni videz turističnega kraja naredili še bednejši...



PRI TERMINSKEM PLANU OBNOVE SO SE ZGLEDOVALI PO AVSTRALCIH...

Človek pa je do birokratske pameti celo prizanesljiv - saj že večno živi med sterilnimi postanimi papirji in je po definiciji inertna in skregana z "zdravo pametjo".

Skrivnostno pa ostaja za malega človeka delovanje razuma vodilnih v Hotelih Palace, ki - kot da bi pljuvali v lastno skledo - začnejo z obnovo restavracije v času, ko bi iz nje lahko še kaj iztržili, na obnovo pa počakali do jeseni... (Za videz kraja ali počutje gostov Portoroža jim tako ni mar!)

SE BO MLADINSKO LETOVIŠČE ŠE ŠIRILO?

Pisali smo že o nedovoljeni gradnji Mladinskega letovišča v Pacugu. Ne le, da so se gradbena dela počitniških objektov - v posmeh ustavitveni odločbi urbanistične inšpekcije (z dne 23.3.'92) - nadaljevala, krajani pravijo, da namerava letovišče svoje kapacitete še celo širiti. (Ne vemo, če prav tako na čmo).

NAJBOLJ SLADKO, KAR JE PREPOVEDANO

Najbrž je povsem logično zakonsko določilo, da je v križišču parkiranje prepovedano. Pa kar poglejmo po sicer redkih portoroških križiščih. Na primer tisto ob izteku Stare ceste za hotelom Palace. Ali pa na izteku ulice Vesna pred igralnico. V petek in svetek, ponoči in podnevi parkirajo tu avtomobili in zastirajo pogled. Tudi policijski avtomobili vozijo mimo. Pa nič! Je Portorož res pravi raj za vse, ki jim je najslajše, kar je s prometnimi predpisi prepovedano?

"DOLENJSKO GRIČEVJE" V PORTOROŽU - MU BO DENDROLOG KOS?

Sredi dneva, v mraku in ponoči je na pločniku od "invalidne" vremenske hišice do vhoda na portoroško plažo

eno samo spotikanje. Površina tlaka je nagibančena in nekateri ji pikro rečejo portoroško "dolenjsko gričevje". Krajani pravijo, da so baje pred leti borovce preplitvo zasadili in njihove korenine zdaj valovito gubajo površino pločnika. Strokovnjakovo mnenje je, da so se korenine razrasle v smeri kanala za električni kabel, ker je tam zemljišče rahlo, sveže in ugodno za rast korenin, proti cesti pa je rast počasnejša, ker je spodnji del ceste močno utrjen in nepropusten.

Mnoge, ki hodijo po pločniku, ne zanima preveč, kateri pojav ga je nagubal, ampak zgolj preklinjajo. A kaj, ko še tako sočne kletvice ne pomagajo! Kdo bo zravnal to "dolenjsko gričevje"? Prostovoljcev ni. Čakamo, da si bo kdo zlomil nogo? Kaj takega se lahko primeri tudi na luknjasti zebri, ki pelje čez cesto pri mesnici.

O tem, kako rešiti problem "dolenjskih gričev" - predvsem pred poslovalnico SDK, kjer je "gričevje" najbolj razgibano - je bilo izrečenih že nekaj mnenj - tudi v krajevni skupnosti.

Kako sanirati pločnik, ne da bi pri tem poškodovali dreves, je nazadnje svoje mnenje povedal sodni izvedenec in cenilec za kmetijstvo in gozdarstvo, ki predlaga izkop meter globokega, ozkega jarka, kjer bi zgradili pregradni betonski zid desetcentimetrske debeline ali postavitev katerekoli nepropustne gladke snovi (npr. plastike).

Tak poseg dvajset let stari borovcem - po mnenju izvedenca - ne bi škodoval, ker bodo oblikovali korenine v ostale smeri, pregrada pa bo preprečevala razraščanje korenin proti plažnemu objektu. Poseg se lahko opravi v času mirovanja dreves. Tako vsaj do jeseni s sanacijo pločnika ne bo nič. Komisija v krajevni skupnosti pa je predlagala, da se pred posegom zaprosi še za mnenje strokovnjaka za korenine - dendrologa!

GOST NE RABI SAMO POSTELJE IN MIZE...

Na javni obravnavi dela zazidalnega načrta turističnega kompleksa Bernardin, ki je bila 16. julija v prostorih

krajevne skupnosti Portorož, je projekt za izgradnjo dveh novih teniških igrišč, večnamenske dvorane, namenjene predvsem tenisu in za štiri igrišča za squash požel pohvalo prisotnih krajanov. Končno hotelirji ne razmišljajo zgolj o širitvi kapacitet ležišč, ampak želijo tudi izboljšati ponudbo!

CESTE NAŠE VSAKDANJE

Kdaj že je neki neprevidni voznik podrl odbojno ograjo in poškodoval podporni zid na nepreglednem in nevemem ovinku ob cesti Beli križ-Strunjanj? Delavci Cestnega podjetja Koper, zadolženi za vzdrževanje te ceste, so poškodovano mesto zavarovali (postavili so vrvice s pisanimi zastavicami), na občino Piran pa so aprila letos poslali predračun za sanacijo zidu in ograje. Vendar z občine ni bilo odgovora, še manj pa naročila za delo, pojasnjujejo na Cestnem podjetju.

Občinska strokovna služba pa "vrača udarec" in Cestnemu podjetju pismeno sporoči, naj denar za popravilo poškodovanega mesta pri hiši Pacug 1 najde v okviru programa in pogodbe za redno vzdrževanje lokalnih cest za leto '92 na območju občine Piran.

V časopisih lahko prebiramo, da za vzdrževanje cest iz republiškega proračuna komajda lahko postregajo kakšen tolar za zamenjavo prometnega znaka!



KAJ ČE BI SKUPAJ USTANOVILI ODBOJKARSKO KLUB?

Pizzerije delajo - posebno v poletnem času - s polno paro. Ker obstaja 20 in več vrst pizz, smo se zaradi lažje in objektivnejše primerjave odločili za pizzo: "ŠTIRI LETNI ČASI".

Pizza "štiri letni časi" je sestavljena iz: testa, paradiznika, sira, šunke, gobic, artičok, origana, oliv.

V pizzeriji "Ljubljana" je treba zvečer zaradi velikega povpraševanja na pizzo čakati tudi eno uro. Natakar pravi, da "čakalne dobe" ne morejo skrajšati, kajti ena sama kuharica fizično ne zmore speči večje količine pizz. Seveda bi dve kuharici pekli hitreje. A kaj, ko se tega težaškega dela za 26.000 SIT mesečno vsi otepajo! No, alternativno možnost za skrajšanje čakalne dobe na priljubljeno pizzo vidijo v dvigu cen, ki bi zmanjšale

povpraševanje.

Če pokukamo v tabelo, opazimo, da imajo v Piranu zaradi manjšega povpraševanja po teh izdelkih (prometna zapora, manj turistov) tudi do 100 tolarjev nižje cene. Tudi cene piva so nižje.

Daleč najdražji je Bernardin, kjer očitno ob nizkih cenah za tedenske aranžmaje skušajo zaslužiti razliko v izvenpenzijski ponudbi. Tako je pizza "štiri letni časi" na Bernardinu za 60 SIT dražja kot v Portorožu in za 170 SIT dražja kot v sosednjem Piranu. Tudi

POTROŠNIŠKA TRIBUNA: Gremo na P

pizze štiri leta	
Surf bar - Piran (pri rampi)	
BATANA PIRAN (na Tartinijevem trgu)	
TAVERNA BERNARDIN (v laguni)	
BISTRO-HOTELI RIVIERA (Hotel Slovenija)	
PIZZERIJA LJUBLJANA (Hotel Palace)	
SPIAGGIA-PLAŽA (Portorož-center)	

KJE IN KAKO LAHKO NAŠI OTROCI PREŽIVIMO USTVARJALNO ČAS POČITNIC?

Po podatkih Zavoda za šolstvo in šport republike Slovenije preživijo mladi v Sloveniji kar 80% svojega počitniškega prostega časa doma ter dnevno v povprečju štiri ure presedijo pred televizijo. Od preostalega (20 odstotnega) prostega časa so polovico časa s starši, osem odstotkov časa so s sorodniki, le majhen, dvoodstotni delček prostega časa med počitnicami pa mladi porabijo za organizirano dejavnost (ki pa seveda ni zastoj!).

Katere organizirane počitniške dejavnosti so letošnje poletje na voljo našim otrokom?

Letovanje v domačem kraju (organizira Športna zveza Piran, vodja programa je Vida Murovec).

Da otroci med počitnicami ne bi bili prepuščeni sami sebi (posebej tisti, katerih starši delajo v turističnem gospodarstvu), so si v Športni zvezi Piran zamislili športni in razvedrilni program za otroke od 7. do 11. leta. Voditelji naj bi bili strokovni delavci

posameznih športnih panog, študentje Fakultete za šport in medicinske sestre. Program bi se moral začeti že julija na stadionu v Piranu, v Fiesi in v piranskem Pionirskem domu, vendar je zaradi premalo prijavljenih otrok odpadel. Športna zveza kljub temu ni vrgla puške v koruzo in se je odločila, da bo program letovanja v domačem kraju - s pomočjo boljše propagande - premestila na prvi teden v avgustu.

Glasbena delavnica (O.Š. Lucija, mentor je Mirjana Gvozdenac)

V glasbeni delavnici, ki poteka šest ur tedensko, je vzdušje tako veselo, da so jo poimenovali kar glasbena zabavnica. Obiskuje jo 17 otrok: Dragana, Tadeja, Žana, Špela, Željka, Ana S., Mateja, Tina, Elen, Nastja, Maruša, Morena, Brina, Nina, Nika iz Lj., Ana L., Nežka. Učenje glasbe poteka skozi igro, otroci pa se ob tem zabavajo in sprostito: pojejo v pevskem zboru in solo, glasbeno ustvarjajo, spremljajo pesmi z instrumenti, poslušajo glasbo, imajo tudi glasbeni kino, nastopajo... in tako gojijo posluš za glasbo.

English - no problem for a college student (vodja poletne šole je Anita Grošelj)

V prostorih piranske in lucijske osnovne šole ter v prostorih lucijske krajevne skupnosti poteka poletna šola angleškega jezika. Šole so se udeležili otroci stari od 11 do 17 let. Poleg tega je še ena skupina otrok, ki so stari 10 let. Voditeljica jezikovne šole, Anita Grošelj, si je zamislila poseben način dela, ki temelji na izredni dinamičnosti ter aktivnosti otrok ter upošteva vsa potrebna učna načela za uspešno delo.

Tečaj poteka dva tedna v dveh terminih: vsak dan so tri šolske ure pouka, popoldne so športne in družabne aktivnosti, vključen pa je še celodnevni izlet. Na koncu poletne šole otroci s svojimi mentorji pripravijo razstavno projektov. Tako ste, kot že prejšnje leto, tudi letos vabljeni na razstavo, ki bo v začetku septembra v razstavnih prostorih hotela Riviera.

MOJE GLASBENE ŽELJE

Buna moja želja
se glasi takole, da
bi rešitost prava
mama pravi. Jaz
bi se rada, da bi
na marške in rešitost
povsem. Kateri si
je, da bi tudi rešitost
nastopala. Kateri ima
mo tudi pripravno
kovanice in mi
je tudi to vreden,
da nodelujem pri
delu.

Kidja

A PROPOSITO DI COMPORTAMENTO INCIVILE DEI GIOVANI DURANTE L'ESTATE A PORTOROSE...

Le "Primorske novice" del 10 luglio 1992, ritornano a parlare dell'omicidio del diciassettenne Sebastijan Stuklek di Capodistria durante la "Notte di Portorose 91". Ebbene questo triste fatto dovrebbe farci riflettere sul comportamento dei giovani che giungono, specie nei fine settimana, dalle diverse località della Slovenia a Portorose.

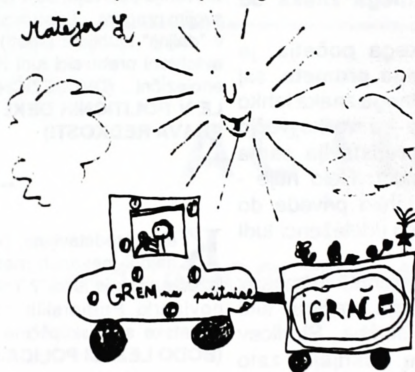
E' una questione che venne affrontata piu' volte, io stesso anni or sono dopo una turbolenta "Notte di Portorose" mi rifacevo alla desolante immagine della nostra cittadina al mattino seguente. Sembra che la lezione avuta in precedenza per qualche aspetto tenda a ripetersi, perche' seppure in minore entita' ed affollamento giovanile, si dovrebbero prendere adeguate misure per impedire quelle scenate, quel movimento di giovani ubriachi rovesciati sui parchi e sulla spiaggia, quel modo di vestire e di comportarsi che non si addicono ad una civiltà europea e tanto meno al buon nome di Portorose, la perla del turismo sloveno.

Si dovrebbe dapprima fare un'azione a livello repubblicano per rendere responsabili anche i genitori che permettono ai loro figli l'allontanarsi da casa in simili condizioni; questi secondo me sono i primi responsabili! Poi un appello lo si dovrebbe fare alle forze dell'ordine del nostro territorio, che dovrebbero essere piu' preparati o aiutati a mantenere l'ordine e la quiete pubblici. Quali terzi responsabili gli stessi cittadini di Portorose, i gestori di esercizi alberghieri, gli addetti alla spiaggia... Insomma una adeguata preparazione di tutti coloro che vogliono bene alla nostra Portorose, e che intendono contribuire in qualsivoglia maniera alla cultura del comportamento.

Nomino gli stessi cittadini di Portorose, forse per qualcuno non doverosi ad affrontare quanto sta succedendo d'estate, per il semplice fatto che spesso ospitano giovani maleducati di parenti o amici, ed ecco l'opportunità di intervenire o di segnalare alla polizia quanto sta succedendo di anormale, oppure intervenire di persona sui giovani che pur dovrebbero almeno parzialmente ascoltare qualcuno. Piu' delle volte si dava la colpa di un comportamento scorretto ai giovani del "sud" che invece sono presenti per ragioni di lavoro ed il loro comportamento piu' delle volte e' migliore dei giovani "sloveni" ritenuti piu' civili o piu' europei.

Non si deve con cio' generalizzare a tutti i giovani, ma comunque la questione va affrontata decisamente, per rispettare le regole del comportamento e per non portare ulteriori danni al nostro turismo già in crisi.

Elio Musizza



ZZO - pa ne v Novo Gorico - v Portorož

letni časi	kapudin	coca-cola	pivo
249	35	66	90
210	37	60	100
380	55	100	150
390	45	70	135
280	45	70	110
320	35	60	150

cena coca-cola izstopa iz povprečja za celih 40 tolarjev.

Poleg pizz ponujajo še druge vrste tako imenovanih "fast food" ali hitro pripravljenih jedi. To so raznovrstni hamburgerji, kuhajo tudi špagete in cannellone, nekateri ponujajo tudi ocvrte kalamare (420 SIT-Bistro Riviera). Ponekod boste dobili tudi še čevapčiče in ražniče. Cene teh jedi se gibljejo le nekoliko nad ceno pizz in sicer

med 300 in 400 tolarji.

Kot po cenah se gostinski lokali razlikujejo tudi po urniku obratovanja. V Piranu delajo do 22 ali 23 ure, na Bernardinu do 24, v Porto rožu do 01 ure.

Če se odločate za pizzo, vam priporočamo Surf bar v Piranu, kjer imajo najbolj pestro ponudbo pizz (20 vrst), pa tudi cene se gibljejo v mejah sprejemljivosti (če boste svoj avtomobil parkirali v samem piranskem jedru, boste morali svojo pizzo hitro jesti, drugače vas bo zaradi prometne zapore stala več!)

Kot zanimivost vam še sporočamo, da boste po 1.septembru v Surf baru lahko naročili pizzo po telefonu. Za 10% višjo ceno vam jo bodo dos tavili na dom!

Za vas po pizzerijah hodil: David Božič

VANDALIZEM NAŠ VSAKDANJI - II.

V prejšnji številki "Portorožana" smo načeli problematiko "vandalizma". Iz objavljenih prispevkov služb in podjetij, ki se s tem pojavom najpogosteje srečujejo, ste se lahko sami prepričali, da je obseg tega pojava precejšen. In da nikakor ni tako nedolžen, da bi zgolj zamahnili z roko - češ - saj gre le za (mladostniško ??) razposajenost! **Storjena škoda zaradi vandalizma znaša namreč v naši občini letos (do konca meseca maja) že 2.046.414 tolarjev!**

BESEDA UPRAVLJALCA CEST: Cestno podjetje Koper

Vaša ugotovitev, da so pojavi vandalizma prisotni tudi pri nas, je žal pravilna. Pri našem delu se najmanj enkrat tedensko srečujemo s problemom rušenja, obračanja ali poškodovanja prometnih znakov. Zgodi se, da so na neki relaciji vsi znaki obrnjeni v napačno smer, da del znaka - posebno kažipotov - manjka ali je zviti, lahko pa je tudi cel znak odtrgan in leži ob drogu ali ga pa sploh ni. Vsi taki pojavi povzročajo velike materialne stroške. Tudi, če je znak samo obrnjen ali odstranjen z droga, je potreben prevoz iz cestne baze do kraja dogodka ter delo cestnega delavca, kar vse vpliva na ceno vzdrževanja. Kadar pa je znak poškodovan ali uničen, so stroški še večji, saj je **nabavna cena prometnega znaka od 4.500,00 do 12.200,00 SLT.**

Druga, težja stran takega početja, je **ogrožanje varnosti cestnega prometa**, saj zaradi manjkajočega prometnega znaka lahko pride do prometne nesreče - z veliko večjo materialno škodo kot jo predstavlja sama odstranitev prometnega znaka. Celo huje - manjkajoči prometni znak lahko privede do prometne nesreče, v kateri so udeleženci tudi huje telesno poškodovani.

O poškodbah ali uničenju prometnih znakov nas največkrat obvesti policija, večkrat tudi občani ali naša nadzorna služba. Storičev takih dejanj največkrat ne odkrijejo, zato moramo vse te stroške pokrивati iz sredstev, ki so namenjena rednemu vzdrževanju cest in so že brez tega zelo skromna.

Direktor:
Matija Potokar, dipl. iur.



portorožan

PORTOROŽARIJE - PORTOROŽARIJE



Najbrž je tistega, ki ljubi drevesa, kar streslo, ko je na drevesnem deblu blizu restavracije "Feniks" videl s spenjalkom prabit reklamni plakat, ki je vabil na prireditev "Miss Boss" na Bernardinu. **(DREVO, KDO BO TEBE LJUBIL...)**

Turistična zveza Slovenije, Ministrstvo za turizem in gostinstvo, Ministrstvo za varstvo okolja in urejanje prostora so na reciklažnem papirju natisnili ličen propagandni plakat, na katerem prebivalce Slovenije pozivajo, da v letu turizma pometejo pred svojim pragom... Lepo in prav - vendar so odgovorni v "daljnji" Ljubljani (spet!) pozabili, da so na obali avtohtoni prebivalci tudi Italijani. In tako so plakati enojezični... **(DVOJEZIČNOST "NA REPUBLIKI" - LE V POLITIČNIH DEKLARACIJAH - V PRAKSI PRAVA REDKOST!)**

Kaj si predstavljate, če preberete "da bodo na najboljši nevarnih mestih v Portorožu postavili ležeče policaje lutke"? Tako se je namreč zapisalo novinarki Primorskih novic, ko je poročala s tematske seje skupščine občine Piran o turizmu. **(BODO LEŽEČI POLICAJI LUTKE ZALEGLI?)**

"LEŽEČI POLICAJI - tako se popularno (šaljivo) imenujejo cestne izbokline, ki so v tujini razmeroma pogost ukrep, pri nas pa se šele uvaja. Sodi med enostavnejše ukrepe za umirjanje prometa in je primeren za naselje. Je učinkovit "prijem", ki na vznika deluje moteče fizično in psihološko. Ozke prečne denivelacije - izbokline - so primerne za oviranje osebnega motornega prometa, ne pa za daljša vozila. **(IZ MNENJA MINISTRSTVA ZA PROMET IN ZVEZE (Republiška uprava za ceste) K IZVEDBI PREČNIH CESTNIH IZBOKLIN).**

Za izvedbo prečnih cestnih izboklin so se letos pomladi odločili prebivalci dela Lepe ceste (in sicer od hišne številke 12 do 25). Na tem odseku Lepe ceste je hitrost motornih vozil omejena na 30 km/h (!), ki pa se je skoraj nihče ne drži, zato so se prebivalci zaradi varnosti odločili za namestitvev "ležečih policajev". **(30 KM/H - KOMU JE NEKI MAR?!)**

Ne moremo razumeti, zakaj je vodstvo Emona Hotelov Bernardin do kopalnih potreb domačinov tako brez poslušala! Vse portoroške plaže dajejo domačinom - bolj ali manj ugoden - popust (največji je na plaži Komunalnega podjetja "OKOLJE" in na kopališču Hotelov Riviera, manjši je na plaži GH "Metropol", ki pa ga ne priznava za odprti bazenski kompleks). Skratka za kopanje na bernardinskem kopališču (Vile PARK) za domačine ni na voljo sezonske vstopnice!

Za vsakdanje kopanje na bernardinski plaži bi tako štiričlanska portoroška družina (2 odrasla + 2 otroka) morala samo za vstopnino odšteti 600 tolarjev. Kopališče pri Emona Hotelih pa že tako postaja zaprtega tipa (samo za goste hotela)! V italijanskih letoviških mestih - od Gradeža do Chioggie - imajo domačini celo prost vstop na vsa kopališča! Pri nas tako zahtevni nismo, od upravljalca bernardinskega kopališča domačini pričakujemo le nekaj razumevanja! **(ALI V BERNARDINSKEM HOTELSKEM NASELJU NE MARAJO DOMAČINOV?)**

Jadralni klub "PIRAT" Portorož ima v tem letu 179 članov, od katerih jih je 14 iz Ljubljane (poleg teh jih je še nekaj s stalnim bivališčem v občini Piran, ki pa v resnici živijo v Ljubljani) in še nekaj s stalnim bivališčem drugje v Sloveniji. **(DOKAZ, DA NISO ČILANI SAMO LJUBLJANCI).**

Iz dobro ob-
lveščenih por-
toroških virov smo iz-
vedeli, da je bilo za
študijo z naslovom
"Oblikovanje turis-
tične promotivne poli-
tike Portoroža" -
katere avtor je
zagrebški prof. dr.
Boris Pirjevec in je
bila osnova za te-
matsko razpravo v
skupščini občine
Piran - treba odšteti
okroglih 60.000DEM.
**(STAVE SO OD-
PRTE: JE BILO
TREBA ODŠTETI
ŠE VEČ??)**



**PREDEN VAM Povem,
ČEMU BO SLUŽILA
PLAŽA, NAKAŽITE
20.000 DEM NA MOJ
RAČUN!**

Luna PORTOROŽ

Svetovanje in inženiring,
turistična dejavnost, menjalniški posli
Obala 49, 66320 Portorož
tel./faks (066) 73-163

Posredovanje pri oddaji
turističnih zasebnih sob in
apartmajev, menjalnica,
svetovanje in inženiring.

julij & avgust '92


6

10%
popust
1. avgust '92
* KUPON *
za nakup v trgovini
MINICOOP na Bernardinu
(10% popust pri vsakem nakupu)
* MINICOOP IN "PORTOROŽAN" * MINICOOP

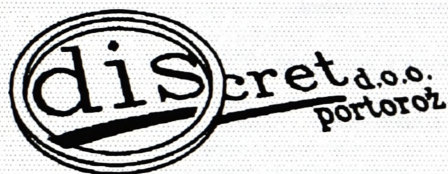
AKCIJA POPUST ZA BRALCE "PORTOROŽANA" - AKCIJA POPUST

Trgovina MINICOOP (Bernardin, Obala 2)
je širokogrudna do vseh bralk in bralcev
"Portorožana"!

Vsi, ki boste v avgustu nakupovali v tej trgovini
in pri blagajni pok a zali kupon,, objavljen
v "Portorožanu" boste v MINICOOPU
imeli 10% popusta.

Uredništvo misli, da se TRGOVINA  MINICOOP
za takšen popust spleča
vzeti pot pod noge!

Obala 2 66320 Portorož
Tel. (066) 75-764



DETEKTIVSKA INFORMATIVNA SLUŽBA
Senčna pot 2 telefon 70-693

STUDENT TOURS

Gallusova 4 Piran
PE Tomažičeva 3
66330 Piran, Slovenija
TEL.-FAX: 066-73-773

Hotel "VAL"
Gregorčičeva Piran
tel. 066/75-499

STUDENT TOURS

vam nudi popust pri

- TAXIJU
- MALIH AVTOBUSIH
- IZLETIH
- IZLETIH Z LADJO
- IZLETIH Z LETALOM
- RENT A BIKE
- RENT A MOTO
- RENT A BOAT
- TRNKARJENJU
- JAHANJU
- TENISU
- TELOVADNICI
- ŠPORTNIH IGRIŠČIH
- RIBJIH VEČERJAH IN
- DRUGE UOGODNOSTI!
- Hvala za zaupanje!

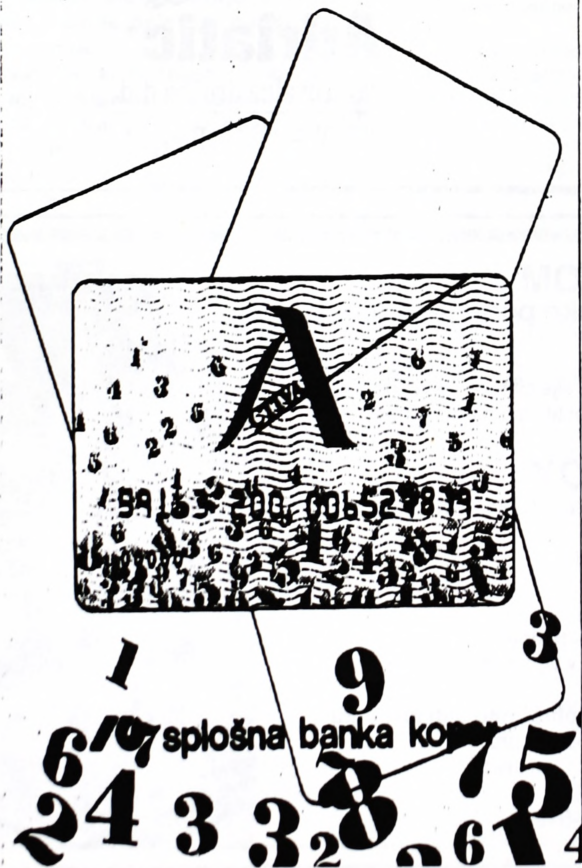
ACTIVA

PRAVA POSLOVNA ODLOČITEV

- KER JE PLAČEVANJE PREPROSTO
- KER JE PLAČILO RAČUNOV ODLOŽENO
- KER VAM OMOGOČA KORIŠČENJE VIŠJEGA LIMITA
- KER JO BOSTE LAHKO UPORABLJALI V TUJINI

Dobite jo v vseh poslovnih enotah
SPLOŠNE BANKE KOPER

LB SPLOŠNA BANKA KOPER
d.d. Koper



DOM JE DRAGOCEN

Tako, naposled smo domala vsi dobili možnost, da odkupimo stanovanja ali stanovanjske hiše, v katerih živimo. Imeli bomo lasten, čisto svoj dom. K prijetnim občutkom se prej ali slej prikrade skrb za vzdrževanje lastnine, plačila popravil, predvsem pa nas skrbijo škode, ki nenapovedano osušijo žepe in denarnice.

Vabimo Vas, da del skrbi odložite na naša ramena. Pripravili smo zavarovalno PONUDBO ZA STANOVANJSKE BLOKE. Namenjena je skupinskemu zavarovanju stanovanjskega objekta. Skupine ločujemo v dve velikosti: do deset in več kakor deset stanovanjskih enot.

S ponudbo prihajajo tudi ugodnosti: 10% popust v primerih, ko je zavarovanje sklenilo več kakor deset stanovanj, in dodatnih 10% pri enkratnem plačilu premije. Na trajanje zavarovanja vam bomo kakor običajno odobrili tudi pogodbeni popust. Z devizno klavzulo smo zagotovili, da bodo zavarovalne vsote ohranile vrednost.

In kaj vsebuje ponudba?

Lastniki stanovanj v stanovanjskih blokih lahko v skupinskem paketu sklenejo:

- požarno zavarovanje bloka (osnovno in dodatna zavarovanja na I. riziko), gradbeni objekt zavarujemo v celoti: stene stanovanj skupaj z idealnimi deli.
- strojelomno zavarovanje (za več kakor 10 stanovanjskih enot), s katerimi zavarujemo vse skupne stroje, naprave, aparate in instalacije
- zavarovanje splošne civilne odgovornosti za stanovanjske bloke, v katerih je vgrajeno osebno dvigalo
- zavarovanje splošne civilne odgovornosti (za poškodbo ali smrt oseb in poškodbo stvari)

Nanizali smo vam osnovne informacije o naši ponudbi, ki povedo le, da je zanimiva in ugodna. Zanesljivo imate že pripravljenih vrsto vprašanj, na katera vam bomo z veseljem odgovorili. Zavrtite telefon in dogovorili se bomo za natančnejša pojasnila. Nasvidenje

agent, d.o.o.
pooblaščenca agencija
obala 107, Lucija
tel.: 76-715



Adriatic[®]
zavarovalna družba d.d.
assicurazioni s.p.a.



**FOTO COLOR
LABORATORIJ**
Obala 43
PORTOROŽ

Razvijanje filma in izdelava fotografij
V ENI URI.
Sviluppo pellicola e stampo
IN UN'ORA.

EXPRESS izdelava slik za dokumente.
Stampe IMMEDIATE per fototessere.

UGODNO UGODNO UGODNO
Razvijte pri nas 5 filmov in 6 vam
razvijemo zastonj (skupaj s
slikami)

BENCOM
trgovinsko podjetje d.o.o
KÖPER

Sprejmite kralja čistoče v svoj dom in
obvladali boste vsako umazanijo!

SPEEDY
ELEKTRIČNI STEPALNIK

1200 W
najmočnejši
najtišji
najlažji
Idealen za vaš dom!
Informacije v večernih urah:
tel. 75-564

Lahko vas obiščemo tudi na domu
Predstavitve v Kopru:
vsak dan 9-13 in 16-19
sobota 9-13
tel. (066) 21-515



Nevarna Belokriška ulica

Hvala Vam za dovolj zanimiv in aktualen časopis, ki informira in spodbuja k urejanju krajevnih zadev.

Med neurejenimi je tudi ulica na Belem križu - med marketoma "MERCATOR-DEGRO" in "Jestvina". Beli križ je oskrbni center, tranzitni kraj in stičišče za krajanje in tudi turiste iz naselij Šentjane, Pacug, Fiesa, Razgledi, Bernardin in Beli križ. Ulica v tem delu nima javne razsvetljave in ne pločnikov. V turistični sezoni je zelo prometna in nevarna predvsem za pešce. Obdana je z napol podrtimi zidovi in neurejenim okoljem.

J.Čemažar

Portorož, Pod anteno 24

**BEACH VOLLEY na osrednji portoroški plaži:
TURNIR ZA POKAL PORTOROŽA
14. IN 15. AVGUSTA**

Maja letos je zaživel VOLLEY CLUB PORTOROŽ. Že vse letošnje poletje je na osrednji portoroški plaži komunalno stanovanjskega podjetja "OKOLJE" slišati veselo vzklikanje odbojkarjev (in njihovih navijačev), ki igrajo na kopalnišču - "plažno" odbojko (beach volley). Kaže, da postaja igranje odbojke na plaži in pesku vse bolj priljubljeno... Člani odbojarskega kluba pa so tudi izredno delavni, saj so junija že pripravili 1. turnir državne beach volley lige, 1. avgusta bo "politični turnir", ves čas pa tečejo poletna odbojarska šola za otroke in mini turnirji za hotelske goste.

Sredi avgusta (14. in 15.) bo osrednja poletna odbojarska prireditev - turnir za pokal Portoroža.

Člani VOLLEY CLUB PORTOROŽ smo pripravili vsem podjetjem, ki bi želeli organizirati odbojarske turnirje za svoje goste ali za svoje delavce, nuditi vso tehnično pomoč.

Vsa podjetja, ki bi želela ob igrišču imeti svoj (reklamni) transparent, še posebej 14. in 15. avgusta, ko bo turnir za POKAL PORTOROŽA snemala televizija, prosimo, da pokličejo na tel. 75-992 ali 71-500.

ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI - ODMEVI - O

"NEVOŠČLJIVOST PRERASLA RAZUMEVANJE ?" - II.

Polemični odmevi na prispevek z zgornjim naslovom, ki je bil objavljen v 5. (majski) številki "Portorožana", se nadaljujejo. Ko smo v junjski (6.) številki že objavili prvi odmev, smo prejeli še drugega izpod kolektivnega peresa izvršilnega odbora JK PIRAT, ki ga objavljamo tokrat.

V uredništvu "Portorožana" smo pravzaprav zadovoljni, da je naš članek, sicer napisan brez večjih pretenzij, med zainteresiranimi krogi vzbudil tolikšno pozornost. (Saj poznate tisti rek - "kjer je dim, je tudi ogenj"). Pa čeprav so reakcije - po našem mnenju - pretirano vročekrvne. A nič zato!

Če je (ali še bo) "Portorožan", v svoji majhnosti, vsaj za drobec pripomogel k pozitivnemu razpletu "zadeve kiosk" na prostoru JK PIRAT, bomo v uredništvu silno zadovoljni.

Še zmeraj pa ne razumemo - pa ne le mi v uredništvu - kako je mogoče, da tako deloven, po špornih dosežkih priznan in ugleden klub trpi v svoji okolici tolikšen nered?!

O članstvu JK PIRAT pa v "Portorožarijah"...

JK PIRAT o "zadevi kiosk"

Spoštovano uredništvo!

V vašem cenjenem časopisu Portorožan sta bila v številki 5 objavljena dva za Jadralni klub PIRAT zanimiva prispevka. V prvem z naslovom "Nevoščljivost prerasla razumevanje" gospod Gustav Guzej piše o dveh iznajdljivih mladcih - gospodu Buljeviču in gospodu Filipiču, ki se na svoji poti do uspeha srečujeta z različnimi nevšečnostmi. Na žalost g. Guzej v svoji gorečnosti navaja netočnosti, ki so vredne komentarja.

Omejili se bomo na prigode JK PIRAT s prej omenjenima poslovnežema. Oba mladca sta ubirala zanimiva pota pri pridobivanju soglasij za postavitev KIOSKA na prostoru JK PIRAT. Dobila sta ga namreč od takratnega podpredsednika Izvršilnega odbora JK PIRAT, gospoda Dušana Puha mlajšega, kar pa samo po sebi ne pomeni, da je soglasje za postavitev dal Jadralni klub! Še posebej, ker je tako soglasje

v nasprotju s 25. členom Poslovnika JK PIRAT. Ta člen v nadaljevanju v celoti citiramo :

"Na območju kluba ni možna inštalacija objektov ali sredstev v privatni lastnini, ki se jih uporablja za pridobitniško dejavnost. Objekti in sredstva, z izjemo tistih, ki so predmet uslug kluba, so izključno last kluba" konec citata.

Mladca tudi sicer nista od muh. Kajti poleg kioska sta veselo dograjevala, ograjevala in betonirala. Dokument "Priglasitev del" sta dobila spomladi 1992, čeprav se čudna "montažna" gradnja bohoti na prostoru kluba že od lani. Res pa je tudi, da iznajdljiveža vedno znova dodajata kakšen "zanimiv" gradbeni detajl.

JK PIRAT je dovolj zgodaj (dokumentirano!) opozarjal na nepravilnosti in se ustreznim upravnim službam tudi pritožil, tako da priglasitev ni pravnomočna. Poslovneža sta med drugim prikazovala ustreznim organom tudi klubske sanitarije - kot svojo last.

Čudi nas, da g. Guzej ni poiskal točnih informacij, ki jih lahko dobi v JK PIRAT.

Glede na to da sedaj v dejavnosti JK PIRAT (šola jadrnanja, ki jo vodijo tekmovalci z najvišjimi svetovnimi in evropskimi naslovi v razredih OPTIMIST in 470, tekmovalna ekipa razreda EV-ROPA s tremi državnimi reprezentanti, tekmovalna ekipa razreda OPTIMIST, sekcija modelarjev, katere rezultati so vsem dobro znani) sodeluje več kot sedemdeset (70) otrok in mladostnikov, se nam zdi podpora gostinskemu lokalu, ki jo g. Guzej nesebično izpričuje, strel v prazno, kajti prostor JK PIRAT je po našem mnenju namenjen športu, in upamo, da bo - kljub raznovrstnim variantam - to tudi ostal. V teh prizadevanjih, kot tudi sicer, nam je dobrodošla vsaka pomoč, g. Guzej, toliko bolj, ker se spominjamo Vašega uspešnega dela v šolstvu. Mogoče Vas je zavedlo dejstvo, da svojega dela ne obešamo na veliki zvon ?

V drugem prispevku v "Portorožarijah" vašega časopisa pa se je avtor (imena ne poznamo) spustil še precej dlje kot g. Guzej stran pred njim. Navaja netočne podatke o številu in pokrajinski pripadnosti članov JK PIRAT, ki jih je preko 160 (članstvo nenehno narašča) in to na žaljiv in za člane kluba poniževalen način.

Izvršilni odbor JK PIRAT

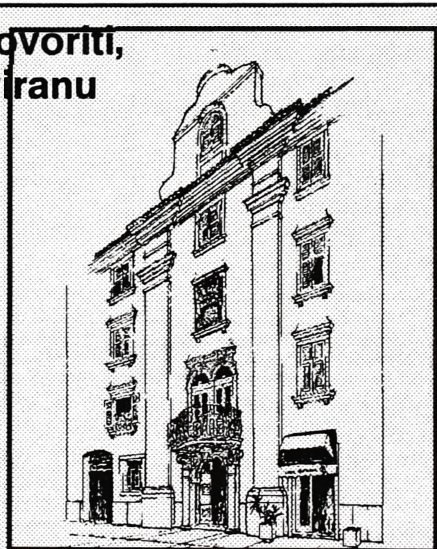
**Nagrada tistemu, ki je znal odgovoriti,
kje je Shakespearova hiša v Piranu**

Se še spomnite? - v prejšnji številki smo vam zastavili nagradno vprašanje, ki je bilo očitno trd oreh. Spraševali smo vas, kje v Piranu se nahaja hiša, posvečena angleškemu dramatikumu Shakespearu.

Pravilno je odgovoril le Drago MITROVIČ, Fiesa 39, Piran, ki je napisal, da je to hiša v Savudrijski ulici 9 (kjer je Knjigovodski servis, blizu papirnice "Nemarnik"). Nad portalom te stavbe se nahaja "pandur" (edini v Piranu), ki ponazarja Shakespearovo glavo, nad okni na balkonu v I. nadstropju pa sta še glava Desdemone in črna

glava Othella. Po nepreverjenih podatkih naj bi v tej hiši prebival gledališki igralec, ki je zaslovel z vlogami slavnega angleškega dramatika in je hišo tudi uredil.

V uredništvu nagrajencu čestitamo, zasebna trgovina MINICOOP na Bernardinu pa mu, razen čestitk, poklanja še nagrado - darilno košarico napolnjeno z izdelki, ki jih sicer dobite na njenih prodajnih policah. Nagrajenc lahko ponjo pride kar sam v prostore uredništva (tajništvo KS, Obala 16), seveda ob delovnikih.



KULTURNO POLETJE PIRAN PORTOROŽ '92 - KULTURNO POLETJE PI

program avgust - september * program avgust - september * program avgust - september * program avgust - s

Sobota 1.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA PALETA POPULARNE GLASBE
VEČER EVERGREENOV
ARSEN DEDIČ, LADO LESKOVAR,
GABI NOVAK S SPREMLJAVO
ORKESTRA, DIRIGENT: **BOJAN ADAMIČ**

Nedelja 2.8.92 ob 21.30
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: MOJE PLAVO NEBO

Petek 7.8.92 ob 21.00
Križni hodnik Piran
PIRANSKI GLASBENI VEČERI
TROBILNI KVINTET

Petek, 7.8.92 ob 21.30
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: KRALJ MAMBA

Sobota, 8.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA PALETA POPULARNE GLASBE
VEČER EVERGREENOV:
TEREZA KESOVJIA, OTO
PESTNER IN ANDY ARNOL - saksofon
s spremljavo orkestra, dirigent:
BOJAN ADAMIČ

Nedelja, 9.8.92 ob 21.00
Terasa hotela Metropol
KONCERT PIHALNEGA ORKESTRA MILJE

Nedelja, 9.8.92 ob 21.30 Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: PRI ADDAMSOVIH

Petek, 14.8.92 ob 21.00 Križni hodnik Piran
PIRANSKI GLASBENI VEČERI
ČRT ŠIŠKOVIČ - violina IGOR LASZKO (Rusija) - klavir

Petek 14.8.92 ob 21.30
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: HOOK

Sobota, 15.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA PALETA POPULARNE GLASBE
VEČER ISTRSKE GLASBE:
MIRKO CETINSKI, LIDIJA PERCAN,
ELDA VILER
s spremljavo orkestra, dirigent:
BOJAN ADAMIČ

Nedelja, 16.8.92 ob 19.30
Letno prizorišče Avditorija Portorož
OTROŠKI PROGRAM

Nedelja, 16.8.92 ob 21.30
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: V ZADNJEM TRENUTKU

Petek, 21.8.92 ob 21.00
Cerkev Sv. Frančiška Piran
PIRANSKI GLASBENI VEČERI
BAROČNI VEČER

Petek, 21.8.92 ob 21.30
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: FX

Sobota, 22.8.92 ob 21.00
MLADINSKO GLEDALIŠČE LJUBLJANA
Ivo Svetina: **ŠEHEREZADA**

Nedelja, 23.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: KRALJEVI RIBIČ

Petek, 28.8.92 ob 21.00
Cerkev Sv. Frančiška Piran
PIRANSKI GLASBENI VEČERI
ORGELSKI KONCERT: IRENA CHRIBKOVA (Češkoslovaška)

Petek, 28.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: FANTJE IZ SOSEŠČINE

Sobota, 29.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA PALETA POPULARNE GLASBE:
NEW SWING QUARTET

Nedelja, 30.8.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: PREVARANA

Petek, 4.9.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH

USPEŠNIC: LEPI JOHNNY

Sobota, 5.9.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
ROCK KONCERT
Popularne slovenske skupine

Nedelja, 6.9.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: MOJ IDAHO

Petek, 11.9.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC: WEEKEND Z BERNIJEM

Petek in sobota, 11. in 12.9.92
Tartinijeva hiša Piran
MEDNARODNI MUZIKOLOŠKI SIMPOZIJ TARTINI '92
V soorganizaciji z Muzikološkim oddelkom Filozofske fakultete v Ljubljani

Sobota, 12.9.92 ob 21.00
Stolna cerkev Piran
ZAKLJUČNI KONCERT OB 300-LETNICI PRAZNOVANJA GIUSEPPA TARTINIJA:
KOMORNI ORKESTER "SLOVENSKI SOLISTI"
Z MEDNARODNO PRIZNANIMI SOLISTI
TV snemanje in prenos
Dirigent: Marko Munih

Nedelja, 13.9.92 ob 21.00
Letno prizorišče Avditorija Portorož
POLETNA REVIJA FILMSKIH USPEŠNIC

Tudi to je (ne)vljudnost
Nedavno prenovljena slaščičarna "Mignon". Mlad par naroči pijačo in dve sladici (Sacher torti). Po 15-minutnem čakanju prinese strežajka le eno sladico in eno pijačo. "Hm, naročili ste dve", pravi in kmalu prinese še eno sladico (pa ne Sacher torte). Parček reklamira. "Take torte nimamo", pravi najprej, "veste, gospod, naročati morate pravilno. Taki torti se reče sačer torta." Pa še pravijo, da ima gost vedno prav!

Bralke in bralci "Portorožana", poklanjamo vam prilogo - telefonski imenik občine Piran

Kolikokrat smo zadnje mesece besno vrteli telefonske številke!? V naši občini je precej, vrsto let čakajočih, dobilo telefone, mnogim pa so prejšnje telefonske številke zamenjali. V tej številki "Portorožana" vam je na voljo dopolnjen celoten telefonski imenik piranske občine. Brezplačno, seveda. Menili smo, da bomo s tem ugodili vsem, ki jim je telefon nepogrešljiv pripomoček. Ker pa smo imeli s tem precej višje stroške, bomo veselji, če nam jih boste pomagali pokriti s prostovoljnimi prispevki. Lahko jih prinesete osebno v tajništvo KS Portorož (1.nadstr.levo), Obala 16 ali jih nakažete preko položnice na žiro račun KS Portorož štev. 51410-645-50022 s pripisom "Za Portorožana".

Priporočamo se vam in se vam zahvaljujemo.

Za prejšnjo številko "Portorožana" pa so prispevali: Robert ČASAR iz Lucije 500 SIT, HORTIKULTURNO DRUŠTVO PORTOROŽ 10.000 SIT, družina KOVAČIČ z Belokriške ceste 500 tolarjev, Dora IVANIČ s Postajališke poti 500 tolarjev, Anica IBRIŠEVIČ 500 SIT, FENIKS BAR 500 tolarjev, Albin MIKLAVEC z Vesne 500 tolarjev, družina PRINČIČ z Vilfanove ceste 500 SIT, "ERNESTINO" Snack bar 376 SIT, Stanko MIHALIČ z Belokriške ceste 500 tolarjev in podjetje MAPO 5000 tolarjev.

Zahvaljujemo se in se (še) priporočamo!

portorožan

Številka / numero 7 • julij - avgust / luglio - agosto '92 • letnik / anno II
PORTOROŽAN je vpisan v register časopisov pri Ministrstvu za informiranje pod registrsko številko 990. V časopisnem svetu so: Nataša Benčič-Jalačin, Branko Simonovič, Majda Vlačič, Alojz Umek, Gustav Guzej.

UREDNIŠTVO ČASOPISA KRAJANOV PORTOROŽA / REDAZIONE DEL GIORNALE DEI CITTADINI DI PORTOROSE : Gustav GUZEJ (glavni in odgovorni urednik / capo redattore e redattore responsabile), Mitja JANČAR, Mirko KOS, Jovan NIKOLIČ, Sijan PRETNAR, Snežna REŠEK, Irina STEGEL, Livia SIKUR ZORMAN; oblikovanje nastavnice / copertina di : Teo TAVŽELJ, dipl. arh.; tehnična ureditev / redazione tecnica : Boris VUK; tisk / stampa: Birografika "BORI" Izola; naklada / tiratura: 1500. IZ-

DAJATELJ / EDITORE: Krajevna skupnost Portorož / C.L. di Portorose; naslov uredništva: Obala 16, Portorož, Tel. 73046 / indirizzo della redazione: Lungomare 16, Portorose, Telef. 73 046. Cena enega izvoda/prazzo di un esemplare: brezplačen/gratuito. V tej številki so sedelovali/in questo numero hanno collaborato: David BOŽIČ, Jakob ČEMAŽAR, Adrijana KLUBAS, Larisa KUNST, Elio MUSIZZA, Matija POTOKAR, Dušan PUH, st., Fedor Anton UMEK...VINJETE: Sandro SAMBI. ●●●●